

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE
ZA PROJEKT KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB**

I. USTAVNA OSNOVA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb (u daljnjem tekstu: Ugovor o jamstvu) sadržana je u odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

1. *O Europskoj investicijskoj banci*

Europska investicijska banka (u daljnjem tekstu EIB), osnovana 1958. Ugovorom o osnivanju Europske ekonomske zajednice, jest financijska institucija Europske unije (u daljnjem tekstu EU) sa sjedištem u Luksemburgu, koja je pravno i financijski nezavisna. Članice EIB-a su države EU i njih svih petnaest zajednički, prema svojoj ekonomskoj snazi unutar EU, uplaćuju kapital EIB-a koji iznosi ukupno 100 milijardi EUR-a. Za potrebe financiranja projekata EIB se dodatno zadužuje na tržištima kapitala pod vrlo povoljnim uvjetima budući da agencije za ocjenu kreditne sposobnosti redovito EIB ocjenjuju s «AAA». Glavni ciljevi EIB-a su jačanje gospodarski manje razvijenih dijelova EU ali i davanje sveukupne financijske potpore ostalim politikama EU. EIB financira projekte prvenstveno unutar EU, a potom i projekte izvan EU koji povoljno utječu na jačanje europskih integracija. Tako EIB ima mandat za odobravanje zajmova i u državama srednje i istočne Europe i određenim mediteranskim državama koje su zatražile članstvo u EU, državama Euro-mediteranskog partnerstva, nekim afričkim, karipskim i pacifičkim državama, Južnoafričkoj Republici, nekim državama Azije i Latinske Amerike te zapadnom Balkanu.

2. *O reguliranju pravnih i financijskih odnosa u pogledu otplate starih dugova*

Nakon uspostavljanja diplomatskih odnosa s tadašnjom Europskom zajednicom, Hrvatska je od 1992. počela izravno surađivati s EIB-om. Financijski odnosi temeljeni su na poštivanju tzv. teritorijalnog načela. Tijekom 1992. i 1993. uređeni su načini i uvjeti preuzimanja i podmirivanja obveza po zajmovima međunarodnih financijskih institucija dodijeljenih korisnicima sa sjedištem u Hrvatskoj za čije otplate je ona preuzela obveze

temeljem ranije danih garancija bivše SFRJ, a u koje su uvršteni i zajmovi EIB-a¹. Sukladno tim propisima zajmoprimci su uredno otplaćivali dospjele obveze prema EIB-u i koristili preostala nepovučena sredstva zajmova.

U 1994. godini EIB je izvršio podjelu zajmova ranije dodijeljenih bivšoj SFRJ po načelu parcijalne sukcesije te registrirao pod novim brojevima šest preostalih neotplaćenih zajmova ili dijelova zajmova korištenih od zajmoprimaca iz Hrvatske: jedan zajam Hrvatskoj elektroprivredi (izgradnja dispečerskog centra), dva zajma Hrvatskim željeznicama (kapitalni remont Dobova-Tovarnik, kapitalni remont i zaobilaznica oko Zagreba te informatizacija), te tri zajma Hrvatskim cestama (Okučani-Prvča, Lužani-Brodski Stupnik, Brodski Stupnik-Velika Kopanica). Ti naslijeđeni dugoročni zajmovi, dodijeljeni u razdoblju od 1982. do 1989. godine, bili su nominirani u ECU-ima, a koristili su se u različitim valutama plaćanja i otplaćuju se prema ugovorenim planovima otplata u različitim valutama. Hrvatska je obavila pregovore i utvrdila visinu naslijeđenog duga prema EIB-u prema čemu je sveukupan preuzeti dug iskazan u 11 valuta plaćanja na dan 31. prosinca 1994. iznosio **877.147.661,94 kuna** (po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke). Pravni i financijski odnosi regulirani su sklapanjem Sporazuma o garanciji i Ugovornog pisma br. 0298² čime je Hrvatska postala garant ili zajmoprimac po osnovu starih zajmova EIB-a.

U razdoblju od 1995. do 2002. godine dospjele obveze po zajmovima za financiranje cesta i željeznice uredno i na vrijeme su podmirivane iz sredstava državnog proračuna, dok je Hrvatska elektroprivreda podmirivala svoje obveze vlastitim sredstvima. Nakon podmirenja do sad dospjelih obveza sa stanjem 15. ožujka 2002. dug prema EIB-u iznosi **472.131.350,20 kuna** (po srednjem tečaju Hrvatske narodne banke).

3. *O uspostavljanju institucionalnih odnosa*

Nakon što je Hrvatskoj 1995. u Bruxellesu uručen Nacrt protokola o financijskoj suradnji s EU, očekivala se i financijska podrška EU-a putem dugoročnih zajmova EIB-a. Međutim, nakon hrvatske akcije oslobađanja okupiranih područja u kolovozu 1995., EU je zamrzнула započete razgovore o uspostavljanju institucionalnih veza s Hrvatskom te je time onemogućen nastavak izravne suradnje s EIB-om u pogledu sklapanja novih kreditnih ugovora.

Izravna suradnja između Hrvatske i EIB-a u pogledu financiranja novih projekata nastavila se nakon petogodišnje stanke u srpnju 2000. kada je u Luksemburgu održan prvi službeni sastanak hrvatskog izaslanstva s predstavnicima EIB-a, i tom prilikom

¹ Uredba o načinu i uvjetima podmirivanja obveza po kreditima međunarodnih financijskih organizacija odobrenim korisnicima iz Republike Hrvatske ("Narodne novine", br. 88/92) i Zakon o načinu i uvjetima podmirivanja obveza po kreditima međunarodnih financijskih organizacija odobrenim korisnicima iz Republike Hrvatske ("Narodne novine", br. 106/93).

² Zakon o potvrđivanju Sporazuma o garanciji između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke i Ugovornog pisma br. 0298, potpisanih 12. siječnja 1995. u Luksemburgu 10. veljače u Zagrebu ("Narodne novine-međunarodni ugovori", br. 6/95), stupio je na snagu 23. svibnja 1995.

neformalno se raspravljalo o početku pripreme tzv. «quick-start» projekata prihvaćenih od strane Pakta o stabilnosti.

Nakon što je Vijeće ministara Europske unije 7. studenog 2000. odobrilo mandat EIB-u da financijski podupre infrastrukturne projekte i projekte razvoja privatnog sektora u Hrvatskoj, već 13. prosinca 2000. Hrvatska i EIB sklopili su Okvirni sporazum koji uređuje aktivnosti EIB-a u Hrvatskoj³. Na temelju tog Okvirnog ugovora, Odbor guvernera EIB-a odobrio je 6. veljače 2001. davanje zajmova za investicijske projekte u Hrvatskoj i time je konačno omogućeno vođenje pregovora i sklapanje prvih ugovora o zajmovima.

EIB je od sklapanja Okvirnog sporazuma potpisao šest zajmova u ukupnom iznosu od **206 milijuna EUR**.

Prvi zajam potpisan 31. svibnja 2001. godine je javni zajam u iznosu od **40 milijuna EUR**, čiji su korisnik Hrvatske željeznice, a namijenjen je obnovi infrastrukture i modernizaciji sustava signalizacije na Vc. pan-europskom koridoru.

Zajmom Hrvatskim cestama d.o.o. uz državno jamstvo u iznosu od **60 milijuna EUR** financirat će se održavanje i obnova državne cestovne mreže.

Zajmom HBORu uz državno jamstvo u iznosu od **10 milijuna EUR** financirat će se projekt obnove i izgradnje komunalne infrastrukture te razvoj turizma i malog i srednjeg poduzetništva.

Potpisana su i dva globalna zajma bez državnog jamstva sa poslovnim bankama (Hypovereinsbank i Privredna banka d.d. Zagreb) u iznosu od **36 milijuna EUR**.

S Autocestom Rijeka-Zagreb d.d. 24. lipnja 2002. godine potpisan je zajam uz državno jamstvo za financiranje izgradnje autoceste Rijeka-Zagreb, dionice Vrbovsko-Vukova Gorica u ukupnom iznosu od **60 milijuna EUR**.

U pripremi se nalaze slijedeći dugoročni novi zajmovi uz državno jamstvo: rehabilitacija autoceste Bregana-Zagreb-Lipovac, razgovara se i o mogućim projektima u lukama Ploče i Zadar, projektu pročišćavanja otpadnih voda, izgradnji sveučilišne bolnice, izgradnji zaobilaznice Rijeke i Splita, te novom globalnom zajmu.

* * *

U skladu sa Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 20. lipnja 2002. godine, ovlašteno izaslanstvo obavilo je 4. i 5. srpnja 2002. godine u Zagrebu završne pregovora s EIB-om o Ugovoru o financiranju za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb i Ugovoru o jamstvu. Vlada Republike Hrvatske je 29. kolovoza 2002. donijela Zaključak kojim se prihvaća Izvješće o završnim pregovorima za sklapanje Ugovora o jamstvu te Odluku o davanju suglasnosti za sklapanje Ugovora o financiranju između EIB-a i Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o. za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb te je ovlastila ovlastila zamjenika ministra financija da potpiše Ugovor o jamstvu. Ugovor o

³ Zakon o potvrđivanju Okvirnog ugovora između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke koji uređuje aktivnosti EIB-a u Hrvatskoj ("Narodne novine – međunarodni ugovori", br. 6/01).; Okvirno ugovor je stupio na snagu 30. listopada 2001.

jamstvu u ime Republike Hrvatske potpisao je mr. Damir Kuštrak, zamjenik ministra financija, 11. rujna 2002. dok su u ime Europske investicijske banke ugovor 12. rujna 2002. potpisali gosp. J.L. Biancarelli, generalni direktor i gosp. A. Brandt Corstius, viši pravni savjetnik. Ugovor o financiranju 10. rujna 2002. potpisao je gosp. Dražen Ramljak, generalni direktor Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o., dok su u ime EIB-a Ugovor 12. rujna 2002. potpisali gosp. J.L. Biancarelli, generalni direktor i gosp. A. Brandt Corstius, viši pravni savjetnik.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Zakonom se potvrđuje Ugovor o jamstvu za zajam EIB-a Hrvatskoj kontroli zračne plovidbe d.o.o. u iznosu 20 milijuna EUR-a namijenjen projektu Kontrole zračne plovidbe Zagreb.

Ukupna vrijednost projekta procijenjena je na 46 900 000 EUR od čega će EIB financirati 20 milijuna EUR dok će Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD) sufinancirati projekt u iznosu od 25 milijuna EUR.

Projekt obuhvaća projektiranje, izgradnju i uvođenje poboljšanja usluga kontrole zračnog prometa u cilju održavanja međunarodnih sigurnosnih standarda i povećanja kapaciteta zračnog prostora. Iz sredstava zajma plaćat će se troškovi roba, usluga i radova koji će se za potrebe izvršenja projekta nabavljati putem međunarodnog natječaja te konzultantske usluge. Konzultantske usluge obuhvaćaju usluge konzultantske tvrtke s međunarodnim iskustvom koja će pomagati u procesu uvođenja suvremenih procedura i tehnika financijskog upravljanja i u obučavanju osoblja koje iste primjenjuje.

Opis Zajma

Zajmodavac:	Europska investicijska banka
Zajmoprimac:	Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o.
Jamac:	Republika Hrvatska
Iznos zajma:	20.000.000,00 EUR
Povlačenje:	u maksimalno 10 obroka
Rok otplate:	4 godine počeka i 20 godina otplate
Vrsta otplate:	otplata glavnice u jednakim polugodišnjim iznosima; raspored otplate pojedinačno će se utvrditi za svaku tranšu u trenutku njezina povlačenja i prema tada važećoj kamatnoj stopi, a konačni raspored otplate EIB će izraditi nakon što budu izvršena sva povlačenja, te kada će se obračunati ukupni povučeni iznos i prosječna kamatna stopa svih povučenih tranši
Kamata:	za obroke s fiksnom kamatnom stopom: po stopi za zajmove izražene u eurima koje EIB daje sličnim zajmoprimcima po istim uvjetima otplate i uvjetima plaćanja kamate kao i za svaku povučenu tranšu (kamatna stopa fiksira se za svaku tranšu pojedinačno na datum obavijesti o

povlačenju koju EIB šalje prije samog povlačenja); za obroke s promjenljivom kamatnom stopom: po stopi za zajmove izražene u eurima koje EIB daje sličnim zajmoprimcima po istim uvjetima otplate i uvjetima plaćanja kamate kao i za svaku povučenu tranšu s tim da maksimalni iznos kamate neće biti veći od referentne stope EURIBOR uvećane za 0.40%

Zatezna kamata: primijenit će se veći iznos od: redovna kamatna stopa + 0,25% ili EURIBOR + 2.00%

Troškovi: nema redovnih troškova uobičajenih za ostale kredite (npr. početna naknada i sl.), postoje samo izvanredne naknade i to naknada za odgađanje isplate 1% godišnje na iznos odgođene isplate, naknada za otkazivanje isplate 0,75% godišnje na neisplaćene tranše i naknada za poništenje dijela zajma, ako to poništenje traži zajmoprimac, jednokratno po stopi jednako polovici kamatne stope koja bi se primjenjivala na tu tranšu

Završetak projekta: do kraja 2004. godine

Korištenje zajma: do 30. lipnja 2006. godine

IV. SREDSTVA POTREBNA ZA PROVOĐENJE ZAKONA

Republika Hrvatska se kao jamac obvezala temeljem Ugovora o jamstvu bezuvjetno jamčiti za uredno i pravodobno plaćanje svih iznosa koji dospijevaju po Ugovoru o financiranju te za pravodobno izvršavanje svih drugih obveza Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o., u skladu s Ugovorom o financiranju.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovog Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora («Narodne novine», broj 6/02 – pročišćeni tekst i broj 41/02) i to u drugim osobito opravdanim razlozima, budući je njegovo stupanje na snagu pretpostavka za stupanje na snagu Ugovora o jamstvu kojim se omogućuje korištenje ovog zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj prijedlog Zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**VI. KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU UGOVORA O
JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA PROJEKT
KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB**

Na temelju članka 16. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora («Narodne novine», broj 28/96), a polazeći od članka 139. Ustava Republike Hrvatske, predlaže se da Vlada Republike Hrvatske pokrene postupak donošenja, po hitnom postupku, Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb.

Nacrt konačnog prijedloga Zakona o potvrđivanju Ugovora o jamstvu, s obrazloženjem, glasi:

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA PROJEKT
KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB**

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb, potpisan 11. rujna u Zagrebu i 12. rujna 2002. godine u Luxembourgu, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora iz članka 1. ovog Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

FI N°

PROJEKT KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB

UGOVOR O JAMSTVU

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Zagreb/Luxembourg, 11./12.rujna 2002.

OVAJ UGOVOR SKLAPA SE IZMEĐU:

Republike Hrvatske, koju u svrhe ovog Ugovora
predstavlja zamjenik ministra financija, mr. Damir Kuštrak,

u daljnjem tekstu: "JAMAC",

s jedne strane,

i

Europske investicijske banke sa sjedištem u
Luxembourgu, koju predstavlja gosp. Jean-Louis Biancarelli, generalni direktor,
i gosp. Arnout Brandt Corstius, viši pravni savjetnik

u daljnjem tekstu: "BANKA",

s druge strane.

BUDUĆI :

- da je dana 6. veljače 2001. Upravni odbor BANKE odlučio, prema zahtjevu Vijeća Europske unije, odobriti davanje zajmova iz vlastitih sredstava BANKE za investicijske projekte u Republici Hrvatskoj;
- da je Ugovorom o financiranju pod nazivom "Projekt Kontrole Zračne Plovidbe Zagreb" između Europske investicijske banke i Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o. (u daljnjem tekstu: "Zajmoprimac"), potpisanim 10. i 12. rujna 2002. godine (u daljnjem tekstu: "Ugovor o financiranju"), BANKA odobrila u korist Zajmoprimca zajam u ukupnom iznosu od EUR 20 000 000 (dvadeset milijuna eura) koji će Zajmoprimac koristiti za financiranje više dijelova projekta u svom sjedištu u zračnoj luci Zagreb koji se sastoji od proširenja središnje zgrade kontrole zračne plovidbe, modernizacije uređaja za upravljanje zračnim prometom (ATM)] i instalacije digitalnog telekomunikacijskog sustava i mreže;
- da je Vlada Republike Hrvatske potvrdila da financiranje zajmom predviđeno Ugovorom o financiranju spada u doseg Okvirnog sporazuma koji uređuje aktivnosti Banke u Republici Hrvatskoj, sklopljenog 13. prosinca 2000. godine između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke, potvrđenog zakonom koji je objavljen u službenom glasilu Republike Hrvatske "Narodne novine - međunarodni ugovori" broj 6/2001.;
- da je sklapanje ovog Ugovora o jamstvu (u daljnjem tekstu: "ovog Ugovora") odobreno Odlukom Vlade Republike Hrvatske od 20. lipnja 2002. godine,

UGOVORENO je kako slijedi:

ČLANAK 1.
Ugovor o financiranju

- 1.01** Jamac je obaviješten o uvjetima i odredbama Ugovora o financiranju, čiji mu se izvornik potpisan od stranaka treba dostaviti.

Uvjeti utvrđeni u Ugovoru o financiranju imaju isto značenje i u ovom Ugovoru.

ČLANAK 2.
Jamstvo

- 2.01.** Jamac, kao primarni dužnik a ne samo kao jamac, jamči potpuno i pravodobno ispunjenje svih obveza plaćanja Zajmoprimca prema Banci na

temelju Ugovora o financiranju, u odnosu na glavnicu, kamatu bez ograničenja, provizije i sve ostale troškove, izdatke i iznose koji bi povremeno mogli dospijevati na temelju ili u skladu s nekom odredbom Ugovora o financiranju (u daljnjem tekstu: "zajamčeni iznosi").

ČLANAK 3. **IZVRŠENJE JAMSTVA**

- 3.01** Zahtjev za plaćanje se može uputiti na temelju ove odredbe čim Zajmoprimac ne ispuni, na normalni datum dospelja ili na zahtjev za prijevremenom otplatom ili drugačije, sve ili dio obveza zajamčenih na temelju članka 2.
- Istodobno sa (i) svakom opomenom dostavljenom Zajmoprimcu u pogledu bilo kojeg obroka koji dospijeva na redovni datum dospelja i (ii) svakim zahtjevom za plaćanje koji se podnese Zajmoprimcu, Banka će poslati kopiju takve opomene ili zahtijeva Jamcu.
- 3.02** Jamac se ovime neopozivo odriče svih pravnih prigovora ili iznimki u pogledu potpunog ili djelomičnog izvršenja ovog Ugovora. Obvezuje se ispuniti svoje obveze na pisani zahtjev Banke uvijek kada se podnese zahtjev za plaćanje i platiti dospjele iznose bez ikakvog ograničenja, pridržaja ili uvjeta, a Banka pritom ne mora dati nikakav posebni dokaz u prilog svom zahtjevu osim razloga za zahtjev za plaćanje na temelju ovog Ugovora. Banka nije obvezna dokazivati da je poduzela ikakvu radnju protiv Zajmoprimca i nije obvezna, prije izvršenja ovog Ugovora, realizirati osiguranje ili zatražiti neko drugo osiguranje koje je Zajmoprimac ili treća strana pribavila.
- 3.03** Sva Jamčeva plaćanja zajamčenog iznosa dospijevaju tri Luksemburška radna dana od dana kada je upućen predmetni zahtjev za plaćanje i izvršavaju se u valuti tog zajamčenog iznosa i na račun naznačen u zahtjevu za plaćanje.
- 3.04** U slučaju da Banka uputi zahtjev za plaćanje na temelju ovog Ugovora, Jamac ima pravo odmah platiti Banci, kao potpuno i konačno ispunjenje njegovih obveza na temelju ovog Ugovora, preostali neplaćeni iznos zajma na dan takvog plaćanja, kamatu obračunatu do tog datuma i sve ostale zajamčene iznose koje Zajmodavac još duguje, zajedno sa svim iznosima naknade na temelju podstavka 4.02B Ugovora o financiranju koji dospijevaju prema Ugovoru o financiranju ako Zajmoprimac dobrovoljno preplati iznos zajma na dan plaćanja prema stavku 3.04 ovog članka.
- 3.05** Jamstvo na temelju ovog Ugovora ostaje na snazi sve dok ukupni zajamčeni iznosi ne budu potpuno i bezuvjetno plaćeni ili podmireni.

ČLANAK 4.
Nasljeđivanje prava

- 4.01** Kada Jamac izvrši plaćanje Banci, on, u odnosu na to plaćanje, nasljeđuje prava i radnje koje se odnose uz rečeno plaćanje i koje Banka ima prema Zajmoprimcu; ovo pravo nasljeđivanja neće se koristiti na štetu Banke.

ČLANAK 5.
Izmjena Ugovora o financiranju

- 5.01** Uz uvjet poštivanja stavka 5.02, Banka može pristati na svaku izmjenu Ugovora o financiranju kojom se ne povećavaju iznosi koje treba platiti Zajmoprimac na temelju tog Ugovora. Banka će obavijestiti Jamca o svim takvim izmjenama.
- 5.02** Banka može odobriti Zajmoprimcu, u odnosu na datum dospelosti plaćanja nekog zajamčenog iznosa, produženje vremenskog roka do najviše tri mjeseca. O svakom takvom produženju roka mora se obavijestiti Jamca.
- 5.03** Banka ne može dopuniti ili izmijeniti uvjete iz Ugovora o financiranju osim na način predviđen u stavcima 5.01 i 5.02, ili uz prethodnu pismenu suglasnost Jamca, koji ne smije bezrazložno uskratiti tu suglasnost.

ČLANAK 6.
Jamstvo Europske zajednice

- 6.01** Ovime stvoreno jamstvo neovisno je o sada ili kasnije Banci izdanim jamstvima od strane Europske zajednice (EZ). Jamac se ovime odriče svih prava na doprinos ili odštetu od strane EZ.
- 6.02** Ako EZ izvrši plaćanje Banci zbog Zajamčenog iznosa, EZ će biti subrogirana pravima Banke i EZ može od Jamca naplatiti svaki nepodmireni iznos prema ovom Ugovoru.

ČLANAK 7.
Porezi, pristojbe i izdaci

- 7.01** Poreze ili fiskalne pristojbe, pravne troškove i ostale izdatke nastale u izvršenju ili provedbi ovog Ugovora snosit će Jamac. Jamac će izvršiti plaćanja prema ovom Ugovoru bez zadržavanja ili odbijanja sredstava zbog poreznih ili fiskalnih pristojbi.

ČLANAK 8.
Pravo i sudska nadležnost

- 8.01** Za ovaj Ugovor mjerodavno je austrijsko pravo.
- 8.02** Sporovi koji proizlaze iz ovog Ugovora podnose se Sudu pravde Europskih zajednica.

Stranke ovog Ugovora ovime se odriču svakog imuniteta u odnosu na nadležnost i prava na osporavanje nadležnosti tog Suda. Odluka tog Suda donesena u skladu sa stavkom 7.02 konačna je i obvezujuća za stranke bez ograničenja ili rezerve.

ČLANAK 9.
Završne odredbe

- 9.01** Obavijesti i ostala pisana priopćenja koja jedna stranka upućuje drugoj na temelju ovog Ugovora šalju se na niže navedenu adresu, ili na drugu adresu koju će primatelj prethodno pisano dojaviti kao novu adresu za tu svrhu; pod uvjetom da se obavijesti Jamcu šalju na adresu spomenutu pod (1), osim ako se odnose na parnicu koja je u tijeku ili predstoji, u kojem slučaju će se slati na adresu spomenutu pod (2) koju Jamac izabere kao sjedište:

- za Jamca: (1) Ministarstvo financija Republike Hrvatske
 Katančićeva 5
 HR-10000 Zagreb
- (2) Misija Republike Hrvatske pri
 Europskim zajednicama
 Avenue des Arts 50
 B-10000 Bruxelles

- za Banku: (1) boulevard Konrad Adenauer 100
L-2950 Luxembourg.

9.02 Uvodne odredbe ugovora sastavni su dio ovog Ugovora.

9.03 Ovaj Ugovor stupa na snagu datumom stupanja na snagu zakona o potvrđivanju ovog Ugovora.

U POTVRDU navedenoga, stranke sklapaju ovaj Ugovor u svoje ime u tri izvornika na engleskom jeziku.

Zagreb/Luksemburg, 11./12. rujna] 2002.,

Potpisao za i u ime
REPUBLIKE HRVATSKE

Damir Kuštrak
zamjenik ministra financija

Potpisao za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

J.L. Biancarelli A. Brandt Corstius
generalni direktor viši pravni savjetnik

Članak 3.

Tekst Ugovora o financiranju između Europske investicijske banke i Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o. za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

EUROPSKA INVESTICIJSKA BANKA

FIN^o

PROJEKT KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB

UGOVOR O FINANCIRANJU

između

EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

i

HRVATSKE KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE d.o.o.

Zagreb/Luxembourg, 10./12. rujna 2002.

OVAJ JE UGOVOR ZAKLJUČEN IZMEĐU:

Europske investicijske banke sa sjedištem u
Luxembourgu, koju zastupa gosp. Jean-
Louis Biancarelli, generalni direktor i gosp.
Arnout Brandt Corstius, viši pravni savjetnik

u daljnjem tekstu: "Banka",

s jedne strane,

i

Hrvatske kontrole zračne plovidbe
d.o.o., koju zastupa g. Dražen Ramljak,
generalni direktor ,

u daljnjem tekstu: "Zajmoprimac",

s druge strane.

BUDUĆI:

1. da je Zajmoprimac, društvo s ograničenom odgovornošću, osnovano 1998. godine temeljem Zakona o osnivanju Hrvatske kontrole zračne plovidbe ("Narodne novine - službeni dio" br. 19/1998 – u daljnjem tekstu "Zakon o HKZP"), predložio poduzimanje projekta (u daljnjem tekstu "Projekt") u svom sjedištu u zračnoj luci Zagreb, koji obuhvaća proširenje zgrade centra za kontrolu zračnog prometa, modernizaciju opreme za upravljanje zračnim prometom (ATM) te ugradnju digitalnog telekomunikacijskog sustava i mreže, kako je detaljnije opisano u tehničkom opisu iz Priloga A ovom Ugovoru (u daljnjem tekstu "Tehnički opis");
2. da je Banka ukupnu cijenu Projekta, uključujući rezervu za nepredvidive izdatke i kamate tijekom izgradnje, ali isključujući poreze i druga davanja, procijenila na EUR 46,900.000 (četrdesetšest milijuna devetstotisuća Eura), od čega bi se jedan dio financirao kako slijedi:

• vlastita sredstva Zajmoprimca	EUR 1.9 milijuna
• zajam Europske banke za obnovu i razvoj	EUR 25.0 milijuna
	EUR 26.9 milijuna
3. da je Zajmoprimac zatražio od Banke da zaokruži potrebna financijska sredstva na način da odobri zajam u iznosu od: EUR 20.0 milijuna
4. da je, putem dopisa koji je Banka primila 17. prosinca 2001. godine, Vlada Republike Hrvatske potvrdila da financiranje iz zajma, koje bi se ostvarilo temeljem ovog Ugovora, ulazi u opseg okvirnog sporazuma kojim se reguliraju aktivnosti Banke u Republici Hrvatskoj (u daljnjem tekstu "Okvirni sporazum"), koji je zaključen 13. prosinca 2000. između Republike Hrvatske i Banke te ratificiran zakonom koji je objavljen u hrvatskom službenom listu "Narodne novine – međunarodni ugovori" br. 6/2001;
5. da se Člankom 3 Okvirnog sporazuma Republika Hrvatska suglasila da se kamate i sva druga plaćanja prema Banci, a koja rezultiraju iz aktivnosti predviđenih Okvirnim sporazumom, kao i sredstva i prihodi Banke povezani s takvim aktivnostima, oslobađaju poreza;
6. da se Člankom 4 Okvirnog sporazuma Republika Hrvatska suglasila da će, tijekom cijelog razdoblja trajanja svakog financijskog posla zaključenog u skladu s Okvirnim sporazumom:
 - “ (a) osigurati (i) da Korisnici mogu iznositi u hrvatskoj nacionalnoj valuti, koji su potrebni za pravovremeno plaćanje svih iznosa koji su dospjeli za plaćanje Banci u odnosu na zajmove i jamstva u svezi s bilo kojim Projektom, konvertirati u bilo koju konvertibilnu valutu po važećem tržišnom tečaju na dan dospijeća; i (ii) da će se svi takvi iznosi moći slobodno, odmah i efektivno doznati;
 - (b) osigurati (i) da Banka može konvertirati u bilo koju konvertibilnu valutu, po važećem tržišnom tečaju, iznose u hrvatskoj nacionalnoj valuti, koje je Banka primila putem plaćanja koja su proizašla iz zajmova i jamstava ili bilo koje druge aktivnosti i da Banka može slobodno, odmah i efektivno doznati tako konvertirane iznose; ili, po odluci Banke, (ii) da može slobodno raspolagati takvim iznosima unutar teritorija Hrvatske i (iii) da Banka može konvertirati u hrvatsku nacionalnu valutu, po važećem tržišnom tečaju, bilo koje iznose u bilo kojoj konvertibilnoj valuti”;
7. da će za financijske obveze Zajmoprimca po ovom Ugovoru jamčiti Republika Hrvatska (u daljnjem tekstu također i "Jamac") temeljem Ugovora o jamstvu potpisanog na datum potpisa

ovog Ugovora, između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke pod naslovom "Projekt kontrole zračne plovidbe Zagreb" (u daljnjem tekstu "Ugovor o jamstvu);

8. da je Statutom Banke regulirano da Banka mora osigurati da se njena sredstva koriste na najracionalniji mogući način u interesu Europske Zajednice i da, sukladno tome, uvjeti njenih kreditnih poslova moraju biti konzistentni s politikom Europske zajednice;
9. da je Banka, nakon što je dobila uvjeravanja da ovaj posao spada u opseg njenih funkcija i da je u skladu sa ciljevima Okvirnog sporazuma i nakon što je uzela u obzir sve gore navedeno, odlučila udovoljiti zahtjevu Zajmoprimca na način da Zajmoprimcu odobri zajam u iznosu koji je ekvivalentan iznosu od EUR 20,000.000 (dvadesetmilijuna eura)
10. da je za potpisivanje ovog Ugovora u ime Zajmoprimca pravovaljano ovlašten g. Dražen Ramljak, generalni direktor, temeljem odluke koju je donio njegov Nadzorni odbor dana 5. srpnja 2002. (Aneks 1).
11. Kad se ovdje poziva na "Članke", "Preambulu", "Stavke", "Podstavke", "Priloge" i "Aneks 1", misli se na članke, preambulu, stavke, podstavke, priloge i aneks 1 ovog Ugovora.

UGOVORENO JE KAKO SLIJEDI:

ČLANAK 1.
Isplata

1.01 Iznos zajma

Ovim Ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvaća, zajam (u daljnjem tekstu "Zajam") u iznosu koji je ekvivalentan sumi od EUR 20.000.000 (dvadeset milijuna eura) i koji se mora koristiti isključivo za financiranje dijela troškova Projekta.

1.02 Postupak isplate

A. Do 30. lipnja 2006. Zajmoprimac može dostaviti Banci jedan ili više pravovaljano potpisanih pisanih zahtjeva za isplatu (u daljnjem tekstu "Zahtjev za isplatu") bilo kojeg dijela Zajma (u daljnjem tekstu "Tranša"), s time da broj Tranši koje će se isplatiti iz ovog Zajma ne smije biti veći od deset.

U svakom Zahtjevu treba specificirati:

- (i) datum isplate Tranše koji odgovara Zajmoprimcu, pri čemu se podrazumijeva da Banka može isplatiti Tranšu do četiri kalendarska mjeseca od datuma Zahtjeva, ako, slijedom upita Zajmoprimca u svezi Tranše, Banka pridržava pravo na odgodu isplate do četiri kalendarska mjeseca;
- (ii) iznos Zajma koji treba isplatiti Tranšom, a koji je utvrđen na način da mora iznositi najmanje EUR 2,0 milijuna, pod uvjetom da to dopušta neiskorišteni ostatak Zajma;
- (iii) vrstu Tranše, navodeći da li se radi o "**Tranši s fiksnom kamatnom stopom**", odnosno Tranši s nepromjenjivom kamatnom stopom tijekom svog trajanja, ili o "**Tranši s promjenjivom kamatnom stopom**", odnosno Tranši s promjenjivom kamatnom stopom utvrđenom u skladu s podstavkom 3.01B;
- (iv) ako se radi o Tranši s fiksnom kamatnom stopom, kamatnu stopu, ako je prethodno navedena od strane Banke, bez obveze;
- (v) ako se radi o Tranši s fiksnom kamatnom stopom, polugodišnje datume plaćanja kamata koji odgovaraju Zajmoprimcu, utvrđene u skladu sa Stavkom 5.03, ulomak (a); i
- (vi) uvjete otplate Tranše koje odgovaraju Zajmoprimcu i koji su u skladu sa Stavkom 4.01.

Osim u slučajevima iz podstavka 1.02C, zadnji stavak, svaki Zahtjev je neopoziv.

B. Svaki Zahtjev za isplatu mora sadržavati, ili imati u privitku, izjavu, pravovaljano potpisanu u ime Zajmoprimca, kojom se potvrđuje da na dan dotične izjave ne postoje nikakve okolnosti u kojima bi Banka mogla otkazati ili obustaviti neiskorišteni dio Zajma u skladu sa Stavkom 1.07, ulomak (a).

C. između 15. i 10. dana prije datuma isplate Banka će, ukoliko je Zahtjev za isplatu u skladu s podstavkom 1.02A i sukladno podstavku 1.02B, Zajmoprimcu poslati obavijest, a Jamcu kopiju obavijesti ("Obavijest o isplati") u kojoj će, u odnosu na dotičnu Tranšu, biti specificirano sljedeće:

- (i) datum isplate (sukladno Stavcima 1.04 i 1.07);

- (ii) vrstu Tranše;
- (iii) ako se radi o Tranši s fiksnom kamatnom stopom, kamatnu stopu utvrđenu sukladnu Stavku 3.01;
- (iv) ako se radi o Tranši s fiksnom kamatnom stopom, važeće datume plaćanja kamata;

i potvrditi:

- (v) iznos Tranše; i
- (vi) važeće uvjete otplate pravovaljano navedene od strane Zajmoprimca.

Ukoliko kamatna stopa specificirana u Obavijesti o isplati prekoračuje stopu koju je Banka ranije navela i koja je navedena u Zahtjevu ili ako se bilo koji od drugih elemenata navedenih u Obavijesti o isplati ne podudara s odgovarajućim elementom u Zahtjevu, Zajmoprimac može, u roku od tri dana kad je Banka otvorena za poslovanje u Luxembourg, nakon primitka Obavijesti o isplati, opozvati Zahtjev putem pisane obavijesti Banci i nakon toga dotični Zahtjev i Obavijest o isplati neće imati nikakvu pravnu snagu.

- D. Isplata u korist Zajmoprimca će se izvršiti na bankovni račun koji Zajmoprimac dostavi Banci pisanim putem (navodeći broj računa i šifru banke u kojoj se taj račun nalazi) najkasnije deset dana prije datuma isplate. Za svaku Tranšu može se specificirati samo jedan račun.

1.03 Valuta isplate

Banka će svaku Tranšu isplatiti u eurima.

1.04 Uvjeti isplate

- A. Isplata prve Tranše u skladu sa stavkom 1.02 bit će uvjetovana time da prije ili na datum prvog Zahtjeva te na način koji zadovoljava Banku, budu ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) da je pravni savjetnik Zajmoprimca dostavio Banci pravno mišljenje na engleskom jeziku o pravovaljanom potpisu ovog Ugovora od strane Zajmoprimca, kao i o relevantnoj dokumentaciji, uključujući odluku kojom se Zajmoprimac ovlašćuje da zaključi ovaj Ugovor;
 - (b) da je Banka primila pravno mišljenje na engleskom jeziku, koje je izdao Ministar pravosuđa Republike Hrvatske ili netko u njegovo ime, kojim se potvrđuje da su odredbe Sporazuma o jamstvu pravovaljane i punosnažne i da je taj sporazum valjan, obvezujući i provediv u Republici Hrvatskoj u skladu s uvjetima istog;
 - (c) da je Banka dobila dokaze o ovlaštenju osobe ili osoba koje su ovlaštene za potpisivanje Zahtjeva te ovjereni primjerak potpisa takve osobe ili osoba; i
 - (d) da je Zajmoprimac dogovorio s Europskom organizacijom za sigurnost zračne plovidbe ("Eurocontrol") da će njena Služba za pomoć Članicama pomoći Zajmoprimcu da donese Strateški plan poslovanja o kojem je riječ u stavku 6.08;

- (e) da je Banka dobila ovjerene originalne primjerke jednog ili više ugovora na minimalan ukupni iznos koji zadovoljava Banku u odnosu na stavke specificirane u Tehničkom opisu kao podobne za financiranje iz Zajma, uz uvjet da je ugovor proveden pod uvjetima koji zadovoljavaju Banku s obzirom na *Naputak o nabavi, izdanje 2002.*

Ako se neki Zahtjev za isplatu prve Tranše dostavi prije nego li Banka primi zadovoljavajuće dokaze o tome da su ovi uvjeti ispunjeni, za taj će se Zahtjev smatrati da ga je Banka primila na dan kad su ti uvjeti bili u cijelosti ispunjeni.

- B. Isplata svake Tranše po ovom Ugovoru, osim prve i zadnje Tranše, bit će uvjetovana time da Banka primi: (a) dokaz koji zadovoljava Banku da se Zajmoprimac izložio kvalificiranim izdacima u iznosu koji je jednak sveukupnom iznosu prethodnih isplata i traženog iznosa za isplatu. U tu svrhu "**Kvalificirani izdatak**" znači izdatak za stavke koje su utvrđene u Tehničkom opisu kao podobne i pokriven ugovorom čiji je ovjereni originalni primjerak Zajmoprimac dostavio Banci ili ugovora koji je na drugi način prihvatljiv Banci; i (b) prije ili na datum relevantnog Zahtjeva i u unutar razdoblja specificiranog u stavku 8.01, ulomak (b) pod (i), dokaze navedene pod (i) u tom ulomku.
- C. Isplata zadnje Tranše po ovom Ugovoru uvjetovana je time da Banka, prije ili na datum relevantnog Zahtjeva, primi zadovoljavajuće dokaze o tome:
 - (a) da sveukupni iznos zadnje Tranše koju treba isplatiti i svih već isplaćenih Tranši po ovom ugovoru, ne prelazi sveukupni iznos svih Kvalificiranih izdataka (bez poreza i davanja plativih u Republici Hrvatskoj), koje je Zajmoprimac imao za Projektne komponente 2, 4, 5 i (ne dovodeći u pitanje podstavak 6.04B) Projektnu komponentu 6 (svaka od tih Projektних komponenti opisana je u točki III Tehničkog opisa); i
 - (b) da su i dalje na raspolaganju dostatna sredstva za osiguravanje pravovremene provedbe projekta u skladu s Prilogom A.
- D. Za preračunavanje utrošenih iznosa u eure, Banka će primjenjivati tečaj poslovne banke koji bude na snazi na dan plaćanja svakog računa za Kvalificirani izdatak.
- E. Ako bilo koji dio dokaza, koje Zajmoprimac dostavi u skladu s podstavkom 1.04B ili 1.04C ne bude zadovoljavajući za Banku, Banka može ili postupiti u skladu sa zadnjom rečenicom u podstavku 1.04A ili isplatiti proporcionalno umanjeni iznos u odnosu na iznos koji je tražen za dotičnu Tranšu.

1.05 Provizija za odgodu

Ako se na zahtjev Zajmoprimca odgađa isplata bilo koje Tranše, Zajmoprimac će platiti proviziju na iznos tako odgođene isplate po stopi od 1% (jedan posto) godišnje, obračunato od izvorno predviđenog datuma isplate do stvarnog datuma isplate ili, ovisno o slučaju, do poništenja ili otkazivanja Kredita.

Bilo koji zahtjev za odgodom Banka mora primiti najmanje osam dana prije izvorno predviđenog datuma isplate.

Takva provizija raste iz dana u dan i plativa je na svaki datum određen u stavci 5.03.

1.06 Poništenje

Ukoliko se stranke slože da je cijena Projekta manja od brojčane vrijednosti navedene u Preambuli, Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, poništiti dio Zajma koji je proporcionalan toj razlici.

Zajmoprimac u svako doba može, putem pisane obavijesti Banci, poništiti u cijelosti ili djelomično bilo koji dio Zajma s time da će, ako poništi bilo koju Tranšu koja je bila predmet neke Obavijesti o isplati koja nije opozvana u skladu s podstavkom 1.02C, Zajmoprimac biti dužan platiti proviziju obračunatu po jedinstvenoj stopi na tako poništeni iznos, a koja je jednaka polovici kamatne stope koja se primjenjuje na takvu Tranšu. Takva provizija plaća se dodatno na dospjeli iznos iz podstavka 1.05.

Neiskorišteni dio Zajma smatrat će se poništenim ako Banka zatraži prijevremeno plaćanje u skladu s podstavkom 4.03C.

Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, poništiti bilo koji dio neiskorištenog dijela Zajma za koji do 30. lipnja 2006. nije podnesen nikakav Zahtjev i takvo poništenje odmah postaje pravomoćno.

1.07 Otkaz i obustava

- A. Banka može u svako doba putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, opravdano otkazati u cijelosti ili djelomično neiskorišteni dio Zajma i taj otkaz odmah stupa na snagu:

- (a) nakon nastupanja bilo kojeg od događaja navedenih u stavku 10.01; ili
- (b) ako nastupe izvanredne okolnosti koje bi, po mišljenju Banke, mogle negativno utjecati na pristup Banke relevantnim međunarodnim tržištima kapitala, s time da

Banka nema pravo otkazati, na temelju ulomka (b), bilo koju tranšu koja je bila predmetom neke Obavijesti o isplati.

Alternativno ako nastupi neki od događaja opisanih u ulomcima (a) ili (b) gore koji je, po mišljenju Banke, privremene naravi, Banka može putem pisane obavijesti Zajmoprimcu obustaviti, u cijelosti ili djelomično, neiskorišteni dio Zajma. U tom slučaju, takva će obustava trajati sve dok Banka ne obavijesti Zajmoprimca da je ona ponovno u poziciji da izda Obavijest i isplati u odnosu na takav dio ili da je taj dio otkazan. Obustava ne podrazumijeva nikakvo produženje datuma specificiranog u stavku 1.05, od kojeg Banka može poništiti Zajam.

Neiskorišteni dio Zajma smatrat će se otkazanim ako Banka zatraži prijevremeno plaćanje u skladu sa Člankom 10.

Ako se Zajam otkaže u skladu s ulomkom (a) gore, Zajmoprimac mora na otkazani iznos svake neisplaćene Tranše koja je bila predmetom Obavijesti o isplati platiti proviziju po godišnjoj stopi od 0.75%, obračunato od datuma dotične Obavijesti o isplati do datuma otkaza.

- B. Banka isto tako može obustaviti isplatu Kredita ukoliko opravdano nije zadovoljna s ispunjenjem jamstva i preuzetih obveza Zajmoprimca navedenih u Člancima 6.15. i 8.03.

1.08 Valuta u kojoj se plaćaju provizije

Provizije, koje Zajmoprimac treba platiti Banci u skladu s ovim Člankom 1, obračunavat će se i plaćati u eurima.

ČLANAK 2.
Zajam**2.01 Iznos zajma**

Zajam (u daljnjem tekstu "Zajam") obuhvaća sveukupni zbroj iznosa u eurima koje je Banka isplatila po ovom Ugovoru i o kojima je Banka poslala Obavijest o isplati prilikom svake takve isplate.

2.02 Valuta u kojoj se otplaćuje Zajam

Svaka otplata u skladu sa Člankom 4 ili Člankom 10, ovisno o slučaju, mora se izvršiti u eurima.

2.03 Valuta kamata i drugih terećenja

Kamate i druga terećenja koja se plaćaju Banci u skladu sa Člankom 3, Člankom 4 i, gdje je to primjenjivo, u skladu s podstavkom 9.02 i Člankom 10, obračunavat će se i plaćati u eurima.

2.04 Obavijest nakon isplate

U roku od 10 dana nakon isplate svake Tranše, Banka će Zajmoprimcu dostaviti rezimirani izvod u kojem se navode iznos, valuta, datum isplate, plan otplate i kamatna stopa i/ili osnovica za obračun kamatne stopne dotične Tranše i za dotičnu Tranšu. Izvod uključuje i odgovarajući plan otplate naveden u Stavku 4.01.

ČLANAK 3.
Kamate**3.01 Kamatna stopa**

- A. Na dnevni neotplaćeni saldo svake Tranše s fiksnom kamatnom stopom zaračunavat će se kamate po stopi koja je specificirana u Obavijesti o isplati za dotičnu Tranšu, i koja je jednaka stopi utvrđenoj prema principima koje povremeno propisuju upravna tijela Banke, a koja se primjenjuju na datum Obavijesti o isplati na zajmove denominirane u eurima koje je Banka odobrila pod istim uvjetima otplate i uvjetima za plaćanje kamata kakvi se primjenjuju na dotičnu Tranšu.
- B. Na dnevni neotplaćeni saldo svake Tranše s promjenjivom kamatnom stopom kamate će se zaračunavati po stopi koja će se primjenjivati na svako sljedeće Referentno razdoblje.

Za potrebe ove podstavke 3.01B:

- (a) **"Kamatna stopa"** je godišnja postotna stopa jednaka godišnjoj kamatnoj stopi utvrđenoj prema opće primjenljivim načelima koje povremeno propisuju upravna tijela Banke, za svako sljedeće Referentno razdoblje (kako je dolje definirano) u odnosu na zajmove denominirane u valuti Tranše koju je Banka odobrila s promjenljivom kamatnom stopom i koja se financirana iz Relevantnih resursa (kako su dolje definirani); s tim da kamatna stopa ne prelazi EURIBOR stopu plus četrdeset (40) osnovnih bodova za dotično razdoblje.

Kamatna stopa za prvo Referentno razdoblje je kamatna stopa navedena u pripadajućem rezimiranom izvješću dostavljenom prema stavci 2.04; uz dodatni uvjet da kamatna stopa za svako sljedeće Referentno razdoblje bude stopa o kojoj je Banka obavijestila Zajmoprimca u roku 10 dana od datuma početka dotičnog Referentnog razdoblja;

- (b) **"Referentno razdoblje"** je svako razdoblje od tri mjeseca, koje počinje 15. ožujka, 15. lipnja, 15. rujna ili 15. prosinca svake godine, osim što prvo Referentno razdoblje počinje s danom isplate Tranše i završava s početkom sljedećeg Referentnog razdoblja; i
- (c) **"Relevantni resursi"** su pozajmice i drugi resursi u valuti dotične Tranše prikupljeni na tržištima koje Banka s vremena na vrijeme odabere u svrhu financiranja zajmova koje daje u toj valuti po promjenljivoj kamatnoj stopi.

3.02 Kamate na zakašnjela plaćanja

Ne dovodeći u pitanje Članak 10, kamate će se zaračunavati na svako zakašnjelo plaćanje u odnosu na bilo koju Tranšu prema uvjetima ovog Ugovora, od datuma dospeljeća pa do datuma stvarnog plaćanja i obračunavat će se, u odnosu na svako Referentno razdoblje iz Priloga B, po godišnjoj stopi višoj od sljedeće dvije kamatne stope:

- (i) EURIBOR stopa utvrđena u skladu s Prilogom B plus 2.00% (dvjesto osnovnih bodova); i
- (ii) kamatna stopa koja se primjenjuje na dotičnu Tranšu u skladu sa stavkom 3.01 plus 0.25% (dvadesetpet osnovnih bodova).

U odnosu na iznos zakašnjelog plaćanja, svaka tako utvrđena stopa nadomjestit će relevantnu stopu iz stavka 3.01.

ČLANAK 4.

Otplata

4.01 Redovna otplata

ZAJMOPRIMAC će svaku Tranšu otplaćivati na Redovne datume plaćanja utvrđene u skladu sa stavkom 5.03 u polugodišnjim ratama glavnice u skladu s uvjetima plana otplate specificiranim u relevantnom rezimiranom izvještaju dostavljenom u skladu sa stavkom 2.04 (taj će plan otplate biti sastavni dio ovog Ugovora).

U odnosu na svaku Tranšu, prva rata glavnice mora se otplatiti najkasnije do 30. rujna 2006., a posljednja rata glavnice bit će otplaćena najranije 4 godine ili najkasnije 20 godina od datuma isplate Tranše.

4.02 Dragovoljna prijevremena otplata

- A. Zajmoprimac može prijevremeno otplatiti cijelu ili dio neke Tranše u bilo kojoj godini nakon što o tome dostavi neopozivu pisanu obavijest (Obavijest o prijevremenoj otplati) u kojoj se navodi broj Tranše, iznos koji se prijevremeno otplaćuje i predloženi datum prijevremene otplate (Prijevremeni datum plaćanja) koji će biti Redovni datum plaćanja za dotičnu tranšu.

Obavijest o prijevremenoj otplati treba dostaviti Banci najmanje mjesec dana prije specificiranog Prijevremenog datuma plaćanja. Prijevremena otplata podliježe plaćanju eventualne kompenzacije Banki, utvrđene u skladu s odredbama iz podstavka 4.02B.

- B. Iznos kompenzacije koja se plaća za prijevremeno otplaćenu Tranšu bit će jednak zbroju iznosa koji predstavljaju manjak u kamatama koji je pretrpjela Banka u odnosu na svako razdoblje (nakon Prijevremenog datuma plaćanja) koje počinje od datuma koji je (ili bi bio da nije bilo prijevremene otplate) Redovni datum plaćanja za dotičnu Tranšu, a završava prvog sljedećeg datuma koji je Redovni datum plaćanja za dotičnu Tranšu (ili bi to bio da nije bio prijevremene otplate), izračunato i diskontirano u skladu s ovim podstavkom.

Za svako takvo razdoblje, manjak kamata će se izračunati kao iznos za koliko je:

- (i) iznos kamata obračunatih na dio Tranše koji će biti prijevremeno otplaćen po stopi koja se primjenjuje na tu Tranšu u skladu sa stavkom 3.01, a koji bi dospio za plaćanje u odnosu na dotično polugodišnje razdoblje

veći od
- (ii) iznosa kamata koji bi dospio za plaćanje na takav dio Tranše u odnosu na to razdoblje ako bi se obračunao po stopi koja je za 15 osnovnih bodova niža od stope koju je utvrdila Banka na datum koji pada mjesec dana prije Prijevremenog datuma plaćanja kao standardnu fiksnu kamatnu stopu za zajmove odobrene u eurima iz njenih vlastitih resursa, a koji imaju iste financijske karakteristike kao i Tranša koja se prijevremeno otplaćuje, posebice u odnosu na periodički raspored plaćanja kamata, vremensko razdoblje koje je preostalo do dospijeća i profil otplate tijekom tog razdoblja (pod pretpostavkom da nema prijevremenog plaćanja).

Svaki tako izračunati iznos će se diskontirati na Prijevremeni datum plaćanja po stopi koja je jednaka standardnoj fiksnoj kamatnoj stopi iz ulomka (ii) u ovom podstavku.

- C. Banka će, na radni dan u Zagrebu, obavijestiti Zajmoprimca o eventualnim iznosima kompenzacije koje treba platiti u skladu s podstavkom 4.02B ili, ovisno o slučaju, o izostanku takve kompenzacije. Obavijest o prijevremenoj otplati od strane Zajmoprimca neće imati nikakvu pravnu snagu ako Banka od Zajmoprimca ne primi pisani prihvrat tako priopćenog iznosa kompenzacije do 17:00 sati (i) na datum kad je Zajmoprimac od Banke primio tu obavijest ili, ako je Zajmoprimac tu obavijest dobio nakon 12.00 sati, (ii) na prvi sljedeći radni dan u Luxembourg koji je također i radni dan u Zagrebu.

Ako su gore navedeni uvjeti ispunjeni, Zajmoprimac treba obaviti plaćanje u skladu s Obavijesti o prijevremenoj otplati, zajedno s eventualnom kompenzacijom koju bi trebalo platiti.

4.03 Obvezna prijevremena otplata

- A. Ako bi nakon dovršenja Projekta ukupna cijena Projekta bila znatno niža od iznosa navedenog u Preambuli, Banka može zatražiti prijevremenu otplatu Zajma, proporcionalno toj razlici.
- B. Ako Zajmoprimac dragovoljno prijevremeno otplati, djelomično ili u cijelosti, bilo koji drugi zajam koji je prvobitno bio ugovoren na razdoblje od više od pet godina, Banka može zatražiti prijevremenu otplatu takvog dijela Zajma koji je u to vrijeme još ostao neotplaćen, koji je proporcionalan udjelu prijevremenog otplaćenog iznosa u sveukupnom neotplaćenom iznosu svih takvih zajmova.

Banka će svoj eventualni zahtjev uputiti Zajmoprimcu unutar četiri tjedna od primitka relevantne obavijesti iz stavka 8.02, ulomak (b), točka (ii). Svaki iznos koji Banka zatraži, mora biti plaćen, zajedno s naraslim kamatama i eventualnim iznosom kompenzacije izračunatim prema podstavku 4.02B za svaku Tranšu koja se prijevremeno otplaćuje, na datum koji navede Banka, s time da taj datum ne smije biti raniji od datuma prijevremene otplate takvog drugog zajma.

Prijevremena otplata nekog zajma pomoću novog zajma, čiji je rok otplate barem jednako dug kao i neisteklo razdoblje prijevremeno otplaćenog zajma, neće se smatrati prijevremenom otplatom.

- C. Ako Zajmoprimac, u skladu sa stavkom 8.02, ulomak (b), točka (iii), obavijesti Banku da je došlo ili će vjerojatno doći do promjene u vlasničkoj strukturi (kako je niže definirano) ili ako Banka ima objektivnih razloga da vjeruje da je do takve promjene vlasničke strukture došlo ili će uskoro doći, Banka može zatražiti konzultacije sa Zajmoprimcem. Takve se konzultacije moraju održati unutar roka od 30 dana od zahtjeva Banke.

Ako nakon (a) isteka trideset dana od datuma zahtjeva Banke ili (b) nakon nastupanja promjene u vlasničkoj strukturi, ovisno o tome koji je od tih rokova raniji, Banka bude smatrala da takva promjena u vlasničkoj strukturi ima ili bi vjerojatno mogla imati bitno nepovoljan utjecaj na buduće servisiranje Zajma, Banka može od Zajmoprimca zahtijevati prijevremenu otplatu Zajma, zajedno s naraslim kamatama i eventualnim iznosom kompenzacije, obračunatim u skladu a podstavkom 4.02B na svaku Tranšu koju treba prijevremeno otplatiti. Zajmoprimac će plaćanje traženog iznosa izvršiti na datum koji mu odredi Banka, s time da taj datum treba biti datum koji pada najmanje trideset dana nakon datuma zahtjeva za plaćanje.

Za potrebe tumačenja ovog Ugovora, "Promjena u vlasničkoj strukturi" znači okolnosti (i) kada Republika Hrvatska više nije u mogućnosti kontrolirati Zajmoprimca, bilo izravno ili neizravno, putem glasačkih prava

dioničara ili mogućnosti postavljanja i/ili smjenjivanja većine članova Upravnog odbora ili nekog drugog upravnog tijela Zajmoprimca i (ii) kada neka fizička ili pravna osoba, ili skupina takvih osoba koje nastupaju zajedno kao udruga, kupi toliki broj dionica s pravom glasa bilo Zajmoprimca i/ili neke druge pravne osobe, dostatnog za kontrolu Zajmoprimca.

4.04 Opće odredbe u svezi s prijevremenom otplatom prema Članku 4.

U slučaju djelomične prijevremene otplate neke Tranše, svaka neotplaćena rata bit će proporcionalno umanjena za takav prijevremeno otplaćeni iznos.

Ovaj Članak 4 ne dovodi u pitanje Članak 10.

ČLANAK 5. **Plaćanja**

5.01 Mjesto plaćanja

Svaki iznos koji Zajmoprimac treba platiti Banci po ovom Ugovoru, bit će plaćen na račun koji Banka dojavljuje Zajmoprimcu. Banka taj račun mora dojaviti najmanje petnaest dana prije datuma dospeljeća prvog plaćanja koje mora izvršiti Zajmoprimac i mora poslati obavijest o svakoj eventualnoj promjeni računa najmanje petnaest dana prije datuma prvog plaćanja na koje se odnosi dotična promjena.

Ovaj rok za slanje obavijesti ne vrijedi u slučaju plaćanja u skladu sa Člankom 10.

5.02 Obračun plaćanja koja se odnose na jedan dio godine

Svaki iznos koji Zajmoprimac po ovom Ugovoru treba platiti na ime kamata, provizije ili drugačije, a koji se obračunava u odnosu na bilo koji dio godine, mora se izračunati na bazi godine od 360 dana i mjeseca od 30 dana.

5.03 Datumi plaćanja

Iznosi kamata dospjeli po nekoj Tranši plaćaju se na datume (svaki je naveden kao "Datum plaćanja kamata"), navedene u sažetom izvodu dostavljenom sukladno stavku 2.05 koji će dospijevati:

- (a) ako se radi o Tranši s fiksnom kamatnom stopom, polugodišnje na:
 - (i) peti, deseti, petnaesti ili dvadeseti dan bilo kojeg mjeseca;
 - (ii) dvadesetpeti ili posljednji dan bilo kojeg mjeseca osim lipnja i prosinca; ili
 - (iii) bilo koji drugi dan koji dogovore Banka i Zajmoprimac prije datuma dotičnog zahtjeva;
- (b) ako se radi o Tranši s promjenjivom kamatnom stopom, kvartalno na petnaesti dan ožujka, lipnja, rujna ili prosinca.

Ako u bilo kojoj godini neki iznos koji treba platiti u eurima dospije za plaćanje na dan kada transeuropski automatizirani sustav plaćanja TARGET (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer) nije otvoren, ili u drugoj valuti na dan kada banke u financijskom centru te valute nisu otvorene za opće poslovanje, taj iznos platit će se na zamjenski Redovni datum plaćanja, koji je i prvi sljedeći dan kad je TARGET sustav otvoren ili, ako je moguće, prvi sljedeći dan kad su banke u financijskom centru te valute otvorene.

Ako u ovom Ugovoru nije drugačije definirano, drugi iznosi koje treba platiti po ovom Ugovoru, dospijevaju za plaćanje u roku od sedam dana nakon što Zajmoprimac primi od Banke zahtjev za plaćanje.

Svaki iznos, koji Zajmoprimac treba platiti, smatrat će se plaćenim nakon što ga Banka primi na računu koji je dojavila u skladu sa stavkom 5.01.

5.04 Radni dan TARGET

Ako u bilo kojoj godini neki iznos kamate ili otplate zajma dospije za plaćanje na dan kada transeuropski automatizirani sustav plaćanja TARGET (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer) nije otvoren ("Radni dan TARGET"), taj iznos platit će se na zamjenski Redovni datum plaćanja koji je i prvi sljedeći radni dan TARGET. Iznos koji se plaća neće se ni na koji način korigirati.

ČLANAK 6. **Specijalne obveze**

6.01 Uporaba Zajma i drugih sredstava

Zajmoprimac se obvezuje da će sredstva iz Zajma i druga sredstva koja se spominju u planu financiranja koji je opisan u Preambuli, koristiti isključivo za izvedbu Projekta.

6.02 Dovođenje Projekta

Zajmoprimac se obvezuje pribaviti sva odobrenja i dozvole koje su potrebne da bi provedba Projekta mogla započeti prije kraja 2002. godine, da bi se Projekt mogao obavljati u skladu s Tehničkim opisom i dovršiti do datuma koji je naveden u Tehničkom opisu, a koji se s vremena na vrijeme može mijenjati uz suglasnost Banke.

6.03 Uvećana cijena Projekta

Ako cijena Projekta prekorači proračunsku cijenu navedenu u Uvodnim odredbama, Zajmoprimac će sredstva za financiranje tih dodatnih troškova pribaviti iz drugih izvora bez obraćanja Banci, kako bi se Projekt dovršio u skladu s tehničkim opisom. Planove za financiranje dodatnih troškova treba pravovremeno dostaviti Banci na odobrenje, ako prelaze iznos utvrđen u stavku 6.14.

6.04 Postupak nadmetanja

- A. Zajmoprimac mora kupovati robu, usluge i druge radove za projekt, na primjeren način koji zadovoljava Banku, putem javnog međunarodnog nadmetanja koje je otvoreno državljanima svih zemalja, bez diskriminacije ili nacionalne povlastice i u Službenom listu Europske zajednice treba objaviti pozive na javno nadmetanje za sve veće stavke u skladu sa međunarodnim postupcima nabave prihvatljivim Banci.
- B. Nabava vezana uz Projektnu komponentu 6 može započeti tak nakon što analiza troškova pokaže, na način koji zadovoljava Banku, da je provedba te Projektne komponente opravdana.

6.05 Osiguranje

Zajmoprimac je dužan propisno osigurati sve radove i imovinu koji čine sastavni dio Projekta, u skladu s uobičajenom praksom za slične radove od javnog interesa.

6.06 Održavanje

Zajmoprimac je dužan održavati, popravljati, podvrgnuti generalnom remontu i obnavljati prema potrebi svu imovinu koja je sastavni dio Projekta kako bi se ista održavala u dobrom radnom stanju.

6.07 Rad Projekta

Zajmoprimac se obvezuje da će zadržati vlasništvo i posjed nad imovinom koja sačinjava Projekt i da će zamijenjivati i obnavljati takvu imovinu i da će Projekt održavati u praktički kontinuiranom radu u skladu s njegovom prvobitnom namjenom, osim ako se Banka pisanim putem ne suglasi drugačije.

Banka može uskratiti svoju suglasnost u smislu stava 6.07 samo kad bi predložena akcija (i) štetila njenim interesima kao zajmodavatelja po ovom Ugovoru ili bi (ii) dovela do toga da Projekt prestane biti podoban za financiranje od strane Banke.

6.08 Strateški poslovni plan

Najkasnije do 31. prosinca 2002. Zajmoprimac treba izraditi Strateški poslovni plan, uz pomoć Eurocontrola – Službe za pomoć Članicama, u skladu s prihvatljivom metodologijom strateškog planiranja te organizacije. Zajmoprimac se obvezuje da će taj Strateški poslovni plan revidirati jednom godišnje i da će svoju djelatnost obavljati u skladu s tim Planom, kako bi se prilagodio planovima za usklađivanje Europskog sustava upravljanja zračnim prometom, a posebice da bi omogućio pravovremenu provedbu Eurocontrolove strategije ATM 2000+.

6.09 Ekološke odredbe

Zajmoprimac se obvezuje da će:

- (a) projektirati, izgraditi i koristiti Projekt u skladu s (i) važećim zakonima o zaštiti okoliša i (ii) ekološkim standardima i praksom Europske unije, uključujući i eventualne izmjene i dopune takvih zakona, te da će pribaviti i obnavljati sve

suglasnosti i ovlaštenja dobivena od nadležnih organa za zaštitu okoliša u Republici Hrvatskoj, a koja su potrebna u tu svrhu;

- (b) poduzeti sve potrebne da bi se ublažio utjecaj Projekta i njegovog rada na okoliš, primjenjujući standarde i prakse navedene u ulomku (a) ovog stava; i
- (c) osigurati da se za Projekt nabavi samo takva nova oprema u kojoj nema materijala ili supstanci koje bi mogle štetno djelovati na okoliš (kao što su PCB, halon i azbest) i da se takvi materijali ili supstance ne rabe i ne odbacuju kao otpad tijekom izgradnje, rada i održavanja Projekta.

6.10 Konzultantske usluge

- A. Zajmoprimac treba osigurati da Banka može, po vlastitom nahođenju, u bilo koje doba stupiti u izravni kontakt s bilo kojim od vanjskih konzultanata koji pomažu Zajmoprimcu u provedbi i/ili nadzoru nad provedbom Projekta.
- B. Zajmoprimac će angažirati jednu konzultantsku firmu s međunarodnim ugledom, čije kvalifikacije, iskustvo i reference zadovoljavaju Banku, da bi pomogla Zajmoprimcu u procesu uvođenja suvremenih procedura i tehnika financijskog menadžmenta i u obučavanju osoblja koje ih primjenjuje.

6.11 Revizija računa

Zajmoprimac se obvezuje da će:

- (a) voditi financijsku i računovodstvenu evidenciju i dokumente u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima;
- (b) svoje račune, proračun i financijska izvješća jednom godišnje podvrgnuti reviziji u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima; i
- (c) za svog nezavisnog revizora imenovati tvrtku koja je dokazala svoje revizorske sposobnosti u skladu s međunarodnim standardima i koja je prihvatljiva za Banku.

6.12 Posjete

Zajmoprimac će, nakon prethodne obavijesti, dopustiti osobama koje odredi Banka i koje mogu pratiti predstavnici Revizorskog suda, da posjete gradilišta, objekte i radove u sastavu Projekta i da takve provjere obavljaju na način kako oni žele. U tu svrhu Zajmoprimac će im pružiti ili će se pobrinuti da im bude pružena sva potrebna pomoć.

6.13 Naknade za korištenje zračnog prostora

Zajmoprimac mora primjenjivati Eurocontrolov mehanizam za naplatu naknada za zračnu plovību ili bilo koji drugi mehanizam temeljen na načelu naknade troškova i koji je prihvatljiv za Banku i mora Banku obavijestiti odmah nakon što se Zajmoprimac i Eurocontrol (Central Route Charges Office – Središnja služba za naplatu rutnih naknada) dogovore o revidiranoj jediničnoj tarifi kao i o izračunavanju operativnih troškova i drugih elemenata troškova uključenih u jediničnu tarifu.

6.14 Druga ulaganja

Tako dugo dok Zajam ne bude otplaćen, Zajmoprimac ne smije, bez prethodne pisane suglasnosti Banke, poduzeti nikakvo ulaganje čija bi pojedinačna vrijednost bila veća od 2 milijuna eura.

6.15 Načelo savjesnosti i poštenja

ZAJMOPRIMAC jamči i obvezuje se da niti on niti bilo koja osoba koja djeluje uz njegovo znanje ili suglasnost neće počinuti nijednu od sljedećih radnji:

- (i) nuđenje, davanje, primanje ili pribavljanje bilo kakve neprimjerene koristi kojom bi utjecao na radnje osobe u javnoj službi ili funkciji, odnosno na direktora ili zaposlenika javne ustanove ili poduzeća, odnosno direktora ili namještenika javne međunarodne organizacije u svezi bilo kakvog procesa nabave ili provedbe ugovora u svezi onih elemenata projekta navedenih u Tehničkom opisu; ili
- (ii) bilo kakvu radnju kojom bi neprimjereno utjecao ili namjeravao utjecati na proces nabave ili provedbu Projekta na štetu ZAJMOPRIMCA, uključujući i tajni dogovor između ponuđača.

Zajmoprimac se obvezuje da će izvijestiti Banku ako bude imao saznanja o bilo kakvoj činjenici ili informaciji koja bi ukazivala na počinjenje neke od navedenih radnji.

ČLANAK 7. **Osiguranje plaćanja**

7.01 Jamstvo

U skladu sa Ugovorom o jamstvu, Jamac jamči za propisno ispunjenje financijskih obveza Zajmoprimatelja po ovom Ugovoru.

7.02 Dodatna osiguranja

Ako bi Zajmoprimac nakon potpisivanja ovog Ugovora trebao bilo kojoj trećoj osobi dati osiguranja za ispunjenje bilo koje od njegovih obveza glede vanjskog duga ili bilo kakvu povlasticu ili prioritet u svezi s time, Zajmoprimac o tome treba obavijestiti Banku i mora, ako to Banka zatraži, Banci dati ekvivalentno osiguranje za ispunjenje svojih obveza po ovom Ugovoru ili Banci zajamčiti jednaku takvu povlasticu ili prioritet. Zajmoprimac izjavljuje da u ovom trenutku ne postoji nikakvo takvo osiguranje, povlastica ili prioritet.

Ništa iz gornjeg stava neće se primjenjivati na (i) retenciono pravo bilo kojeg prodavatelja ili bilo koje drugo opterećenje nad zemljom i drugom imovinom, ako se takvim opterećenjem osigurava samo njena nabavna cijena ili bilo koji zajam, na rok od najviše dvanaest mjeseci, a koji je dobiven da bi se ista financirala ili (ii) na bilo koje založno pravo nad zalihama koje su stvorene da bi se osigurao neki kratkoročni zajam.

ČLANAK 8. **Informacije**

8.01 Informacije u svezi s Projektom

Zajmoprimac je dužan:

- (a) osigurati da se iz njegove njegove dokumentarne evidencije mogu vidjeti sve radnje vezane uz financiranje i izvođenje Projekta;
- (b) dostaviti Banci sljedeće dokumente navedene pod (i) i (ii) koje će na engleskom jeziku izraditi vanjski konzultanti iz podstavka 6.10A:
 - (i) unutar 120 dana od datuma isplate bilo koje Tranše, koja nije zadnja, dokumente kojima se Banci na zadovoljavajući način dokazuje da sveukupni zbroj te tranše i ranije isplaćenih Tranši ne prelazi za više od EUR 1,000.000 sveukupni iznos svih izdataka (bez poreza i davanja plativih u Republici Hrvatskoj) koje je Zajmoprimac imao za Projektne komponente 2, 4, 5 i 6 (kako je navedeno u točki III Tehničkog opisa);
 - (ii) do 31. prosinca 2002., a nakon toga svaka četiri mjeseca sve do dovršenja Projekta, podnijeti izvještaj o provođenju Projekta;
 - (iii) šest mjeseci nakon što Projekt postane u cijelosti operativan ili nakon što je njegova provedba na neki drugi način završila, podnijeti izvještaj o dovršenju Projekta; i
 - (iv) povremeno dostaviti svaki dodatni dokument ili informaciju u svezi s financiranjem, provedbom i radom Projekta, a koje bi Banka mogla opravdano tražiti;
- (c) ZAJMOPRIMAC se obvezuje da će (i) šest godina nakon zaključivanja svakog ugovora koji se financira iz Zajma čuvati, na jednom mjestu, sve uvjete iz ugovora, kao i svu materijalnu dokumentaciju u svezi procesa nabave i provedbe ugovora i (ii) osigurati uvjete da BANKA može revidirati svu ugovornu dokumentaciju koje je naručitelj dužan čuvati prema ugovoru;
- (d) bez odgađanja poslati Banci na odobrenje svaku bitnu izmjenu općih planova, rokova, planova financiranja ili programa izdataka za Projekt, u odnosu na podatke koji su priopćeni Banci prije potpisivanja ovog Ugovora;
- (e) pravovremeno izvijestiti Banku o svakoj situaciji za koju je potrebna suglasnost Banke u smislu stavka 6.07; i
- (f) općenito obavijestiti Banku o svakoj činjenici ili događaju koji bi mogli bitno štetiti ili utjecati na uvjete izvedbe ili rada Projekta.

8.02 Informacije u svezi sa Zajmoprimcem

Zajmoprimac je dužan:

- (a) svake godine, u roku od mjesec dana od njihovog prihvaćanja, a u svakom slučaju unutar osam mjeseci od kraja svake poslovne godine, Banci dostaviti na odobrenje jedan primjerak svog objavljenog godišnjeg financijskog izvješća na engleskom jeziku, svoju revidiranu bilancu i račun dobiti i gubitka (sastavljene u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima) te dostaviti sve dodatne

informacije o svom općenitom financijskom stanju, koje bi Banka povremeno mogla zahtijevati;

- (b) Banku odmah obavijestiti o:
 - (i) svakoj bitnoj izmjeni Zakona o Hrvatskoj kontroli zračne plovidbe ili ukidanju istog, o svakoj bitnoj izmjeni u Statutu Zajmoprimca – ako se ista izravno odnosi posebno na njegovu poslovnu djelatnost – o donošenju, izmjeni ili ukidanju bilo kojeg zakona, propisa, uredbe ili drugog zakonskog akta ili odluke s takvim učinkom za koje bi imao saznanja;
 - (ii) o svakoj odluci koju je on donio iz bilo kojeg razloga, o svakoj činjenici koja ga obvezuje i o svakom zahtjevu kojim se od njega traži da prijevremeno otplati bilo koji zajam;
 - (iii) svom vjerovanju ili, ovisno o slučaju, o objektivnim osnovama za vjerovanje da je došlo ili će doći do promjene u vlasničkoj strukturi;
 - (iv) odmah o svakoj svojoj nakani da bilo koji dio svoje imovine založi kao osiguranje plaćanja u korist neke treće strane.
- (c) općenito obavijestiti Banku o svakoj činjenici ili događaju koji bi mogli spriječiti ispunjenje bilo koje od obveza Zajmoprimca po ovom Ugovoru ili koje bi mogle bitno naškoditi ili negativno utjecati na uvjete izvedbe ili rada Projekta.

8.03 Provođenje istrage i dostavljanje informacija

Nadalje, Zajmoprimac se obvezuje:

- (i) da će na zahtjev Banke provesti istragu i/ili okončati bilo koju navodnu ili sumnjivu radnju prema vrstama utvrđenim u Članku 6.15;
- (ii) izvijestiti Banku o mjerama poduzetim za naknadu štete od osoba odgovornih za gubitak zbog nekog od navedenih postupaka;
- (iii) omogućiti eventualno provođenje istrage od strane Banke o takvoj radnji.

ČLANAK 9. **Troškovi i izdaci**

9.01 Porezi, pristojbe i takse

Zajmoprimac će platiti sve poreze, pristojbe, takse i druge namete bilo koje vrste, uključujući administrativne takse i registracijske troškove, nastale u svezi s potpisivanjem ili provedbom ovog Ugovora i pribavljanjem bilo kakvog osiguranja plaćanja za predmetni Zajam.

Zajmoprimac će sve iznose glavnice, kamata, provizije i druge iznose dospjele po ovom Ugovoru platiti u bruto iznosu bez odbitaka bilo kakvih nacionalnih ili lokalnih nameta bilo kakve vrste; s time da će Zajmoprimac, ako je po zakonu obavezan provesti takve odbitke, bruto iznos koji se plaća Banci uvećati na način da neto iznos koji Banka primi, bude jednak dospjelom iznosu.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac će snositi sve troškove intelektualnih usluga, bankovne troškove, troškove doznaka ili devizne troškove nastale u svezi s potpisivanjem ili provedbom ovog Ugovora ili nekog pripadajućeg dokumenta, uključujući i izdatke Banke iz Članka 8.03, te prilikom pribavljanja bilo kakvog osiguranja za Zajam.

ČLANAK 10. **Prijevremena otplata zbog neispunjenja obveza**

10.01 Pravo na zahtjev za otplatu

- A. Zajmoprimac mora otplatiti Zajam ili bilo koji njegov dio odmah nakon što mu Banka uputi zahtjev u tom smislu:
- (a) ako se za bilo koju informaciju ili dokument, koje je Zajmoprimac ili netko u njegovo ime dao Banci vezano uz pregovore oko ovog Ugovora ili tijekom roka valjanosti ovog Ugovora, pokaže da su u nekoj bitnoj pojedinosti netočni prilikom dostavljanja ili pribavljanja;
 - (b) ako Zajmoprimac na datum dospijeća ne otplati bilo koji dio Zajma, ne plati odgovarajuće kamate ili ne izvrši bilo koje drugo plaćanje Banci na način kako je predviđeno ovim Ugovorom;
 - (c) ako Zajmoprimac zakaže u ispunjenju bilo koje financijske obveze u odnosu na bilo koji zajam (osim Zajma) koji mu je dala Banka ili Europska zajednica i ako se, nakon bilo kojeg prekršaja s tim u svezi od Zajmoprimca zatraži da prijevremeno otplati bilo koji drugi zajam ili da prije dospijeća podmiri bilo koje zaduženje proizašlo iz neke financijske transakcije;
 - (d) ako se donese neki zakon, izda uredba ili donese pravomoćna odluka o raspuštanju Zajmoprimca ili o tome da on prestane obavljati svoju poslovnu djelatnost u cijelosti ili bilo koji bitan dio te djelatnosti ili ako je do takvog prestanka stvarno došlo, izuzevši slučajeve fuzioniranja ili rekonstrukcije s kojima je Banka prethodno suglasila;
 - (e) ako Zajmoprimac podnese zahtjev za stečaj, proglasi obustavu plaćanja, zatraži moratorij na plaćanja, postane predmetom stečajnog zahtjeva koji je podnijela neka treća strana, ako se proglasi njegov stečaj ili ako se proglasi platežno nesposobnim, ili ako sa svojim vjerovnicima sklopi ili pokuša sklopiti neki aranžman ili nagodbu ili na njih prenijeti neka prava bez proglašavanja stečaja; ili
 - (f) ako nastupi bilo kakva situacija ili događaj koji bi mogao znatno ugroziti servisiranje ovog Zajma ili negativno utjecati na bilo koje jamstvo izdano za ovaj Zajam.
- B. Zajmoprimac je dužan otplatiti Zajam ili bilo koji dio istog odmah po primitku zahtjeva Banke nakon što je istekao neki razuman rok koji je Banka navela u svojoj obavijesti upućenoj Zajmoprimcu:
- (a) ako Zajmoprimac ne ispuni bilo koju od obveza, osim obveze plaćanja iz alineje (b) podstavak 10.01A; ili

- (b) ako se bilo koja od činjenica ili okolnosti navedenih u Preambuli bitno promijeni ili prestane postojati, što bi imalo štetne posljedice za interese Banke kao zajmodavca prema Zajmoprimcu ili bi negativno utjecalo na provedbu ili rad Projekta.

10.02 Druga zakonom zajamčena prava

Stavak 10.01 ne ograničava nikakva druga prava Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma, a koja joj inače pripadaju temeljem zakona.

10.03 Odšteta

U slučaju zahtjeva za prijevremenu otplatu u skladu sa stavkom 10.01, Zajmoprimac je dužan platiti Banci, po Tranši koju treba prijevremeno otplatiti, iznos obračunat na datum zahtjeva, a koji je veći od sljedeća dva iznosa:

- (a) iznos izračunat u skladu s odredbama podstavka 4.02B u odnosu na dospjele i plative iznose, a koji stupa na snagu danom dospijeća specificiranim u zahtjevu Banke; i
- (b) iznos izračunat po godišnjoj stopi od 0.25% (nulazaresdvadesetpet posto) od datuma zahtjeva do odgovarajućeg datuma kad bi inače pojedina rata traženog iznosa dospjela za otplatu da nije podnesen zahtjev za prijevremenu otplatu.

10.04 Neodricanje

Nikakav propust ili kašnjenje Banke koje prelazi rok od dvanaest mjeseci, koji se na temelju obavijesti Banke može i produžiti, u ostvarivanju bilo kojeg od njezinih prava temeljem ovog članka 10. neće se tumačiti kao njeno odricanje od tih prava.

10.05 Korištenje primljenih uplata

Iznosi koje Banka primi nakon podnošenja zahtjeva iz članka 10, prvenstveno će se koristiti za plaćanje kamata, odšteta i provizija, prema tom redoslijedu, a zatim za podmirivanje neotplaćenih rata i to obrnutim redoslijedom dospijeća. O raspodjeli uplata na određene Tranše odlučuje Banka.

ČLANAK 11.

Pravo i sudbena nadležnost

11.01 Pravo

Za ovaj Ugovor mjerodavno je austrijsko pravo.

11.02 Sudbena nadležnost

Sve sporove u svezi s ovim Ugovorom rješavat će Sud pravde Europskih zajednica. Ugovorne strane odriču se svakog imuniteta ili prava na prigovor na pravnu nadležnost tog Suda.

Svaka odluka koju donese Sud prema ovom stavku 11.02, bit će konačna i obvezujuća za ugovorne strane, bez ograničenja ili rezervi.

11.03 **Dokaz o dospjelim iznosima**

U svakom sudskom postupku koji proizlazi iz ovog Ugovora, potvrda Banke o nekom dospjelom iznosu, koji treba platiti Banci prema ovom Ugovoru, predstavljat će *prima facie* dokaz o takvom iznosu.

ČLANAK 12. **Završne odredbe**

12.01 **Obavijesti**

Obavijesti i druga priopćenja koje jedna strana šalje drugoj prema ovom Ugovoru, moraju se poslati na niže navedene adrese ili druge adrese koje adresant prethodno pisanim putem dojaviti kao svoju novu adresu za te potrebe, s time da će se obavijesti Zajmoprimcu slati na adresu navedenu pod (1) osim ako se obavijest ne odnosi na postojeći ili prijeteći sudski spor, u kojem se slučaju takva obavijest šalje na adresu navedenu pod (2) (ili neku drugu adresu unutar Europske unije koju Banka primi pisanim putem) koju Zajmoprimac odabere kao svoj domicil:

- za Banku : 100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
- za Zajmoprimca: (1) Pleso bb,
p.p. 45
HR-10150 Zagreb-Zračna luka
- (2) Misija Republike Hrvatske
pri Europskim zajednicama
Kunstlaan 50
B-1000 Brussels .

12.02 **Format obavijesti**

Obavijesti i druga priopćenja, za koje se u ovom Ugovoru utvrđuju fiksni rokovi ili koje u sebi sadrže fiksne rokove koji obvezuju primatelja, šalju se osobnom dostavom, preporučenim pismom, telegramom, teleksom ili nekim drugim komunikacijskim sredstvom koje ostavlja dokaz o primitku takve obavijesti od strane primatelja. Za utvrđivanje roka bit će odlučan datum urudžbiranja ili, ovisno o slučaju, navedeni datum primitka prenesene poruke.

12.03 **Preambula, Prilozi i Aneks**

Preambula i Prilozi A (Tehnički opis) i B (Definicija za EURIBOR) sastavni su dio ovog Ugovora. U prilogu Ugovora je i Aneks 1 (Ovlaštenje potpisnika).

U POTVRDU NAVEDENOG, stranke sklapaju ovaj Ugovor u svoje ime, u četiri izvornika na engleskom jeziku.

Zagreb / Luxembourg, 10./12. rujna 2002.,

Za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANK

Za i u ime
HRVATSKE KONTROLE ZRAČNE
PLOVIDBE d.o.o.

J. L. Biancarelli
generalni direktor

A. Brandt Corstius
viši pravni savjetnik

Dražen Ramljak
generalni direktor

TEHNIČKI OPIS

PROJEKT KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB

I. SVRHA

Projekt obuhvaća projektiranje, izgradnju i uvođenje poboljšanja usluga kontrole zračne plovidbe u Hrvatskoj, u cilju održavanja međunarodnih sigurnosnih standarda i povećanja kapaciteta zračnog prostora u skladu s predviđenim porastom zračnog prometa.

II. LOKACIJA

Sve su investicije locirane u zagrebačkoj zračnoj luci.

III. PROJEKT I KAPACITET

1. Pripremne studije i vođenje projekta, uključujući:
 - planiranje i izradu projekta
 - izradu Strateškog plana poslovanja
 - vanjsku konzultantsku podršku u provedbi i sustavnom praćenju projekta
 2. Nova zgrada Centra za oblasnu kontrolu, uključujući:
 - kontrolnu salu površine 780 m²
 - tehničke, uredske prostorije (uprava, tehnička služba, meteorološka služba)
 - kantinu
 - rezervni izvor napajanja (dizel generatori i UPS sustav)
 - uređenje okoliša i parkirališta
 3. Novi sustav za upravljanje zračnim prometom (ATM) uključujući:
 - obradu i prikaz radarskih podataka i podataka o letu
 - 34 radne pozicije kontrolora (17 sektora)
 - sustav za prikaz informacija i sustav satnih centrala
 - sustav za snimanje i reprodukciju
 - sustav za tehnički nadzor i upravljanje
 - ispitni i razvojni sustav
 - simulatorski sustav
 4. Konzole za radne pozicije kontrolora
 5. Poboljšanje sustava za govornu komunikaciju (VCS), sustava za snimanje i reproduciranje govornih poruka (VRRS)
 6. Nova infrastruktura za digitalne telekomunikacije (WAN – mreža šireg područja)
- Financiranje stavki 2, 4, 5 i 6 predviđeno je zajmom EIB-a.

IV. ROKOVI

Početak projekta	listopad	2001
Prikupljanje ponuda za zgradu i ATM sustav	proljeće	2002
Početak izgradnje zgrade	rujan	2002
Prikupljanje ponuda za sustav za govornu komunikaciju	sredinom	2002
Zgrada spremna za ugradnju opreme	kolovoz	2003
ATM sustav spreman za rad (uklj. VCS & VRRS)	krajem	2004

DEFINICIJA EURIBOR-a

1. **"EURIBOR"**, na koji se poziva u stavku 3.02 znači, u odnosu na svako Referentno razdoblje, međubankarsku kamatnu stopu ponuđenu na relevantni Datum utvrđivanja u 11 h (po bruxelleskom vremenu) za pologe u eurima na rok od mjesec dana prema obračunu Saveza europskih banaka, a koja se zatim ili nakon izvjesne odgode koja je prihvatljiva za Banku, pojavljuje na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, na nekoj drugoj stranici ili u nekom drugom izvoru informacija o kamatnim stopama koje dogovore Banka i Zajmoprimac.

Za potrebe ovog tumačenja:

"Referentno razdoblje" znači svako razdoblje koje (i) počinje s datumom kad je neki dospjeli iznos trebao biti plaćen ili s datumom koji pada jedan mjesec ili bilo koji cijeli broj mjeseci nakon toga i (ii) koji završava s datumom koji pada mjesec dana nakon početka tog razdoblja ili s datumom kad je dotični dospjeli iznos stvarno plaćen, ovisno o tome koji je od ova dva datuma raniji; i

"Datum utvrđivanja" znači svaki datum koji pada dva radna dana TARGET prije početka nekog Referencijalnog razdoblja

2. Ako se EURIBOR ne pojavi u sredstvima informiranja kako je navedeno u točki 1, Banka će zatražiti od četiri prvoklasne banke, koje ona odabere, u njihovim glavnim sjedištima u euro zoni, da navedu kamatnu stopu, koja je ponuđena drugim prvoklasnim bankama oko 11 sati (po bruxelleskom vremenu) na relevantni Datum utvrđivanja, za pologe u eurima u iznosu koji je približno jednak iznosu dospjele svote i s rokom od jednog mjeseca.

Ako budu ponuđene najmanje dvije stope, koristit će se stopa koja predstavlja aritmetičku sredinu dviju ponuđenih stopa.

Ako se dobiju manje od dvije stope, koristit će se stopa koja predstavlja aritmetičku sredinu stopa koje su veće banke u euro zoni, a koje odabere Banka, ponudile vodećim bankama na međubankarskom tržištu na relevantni Datum utvrđivanja za zajmove u eurima u iznosu koji je otprilike jednak iznosu dospjele svote i s rokom od jedan mjesec.

Sve stope moraju biti izražene u postotcima i zaokružene na najbližu stotisućinu postotnog boda s time da se 0,000005% zaokružuje naviše.

3. Dodatne odredbe u svezi EURIBOR-om a koje je usvojila "ACI – Udruga financijskih tržišta" mogu se, po želji Banke, uključiti u ovaj Prilog B uz pisanu obavijest Zajmoprimcu.

Članak 4.

Financijske obveze koje bi mogle nastati za Republiku Hrvatsku kao jamca na temelju Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke podmirivat će se u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine 2003. do 2027. prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Članak 5.

Za provedbu ovog Zakona nadležno je Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

Članak 6.

Ugovor iz članka 1. ovog Zakona stupa na snagu danom stupanja na snagu ovog Zakona.

Članak 7.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u "Narodnim novinama."

Predsjednik
Hrvatskog Sabora
Zlatko Tomčić, v.r.

O B R A Z L O Ž E N J E

Člankom 1. ovog Zakona propisano je da se potvrđuje Ugovor o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb, a sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske («Narodne novine», broj 41/2001 – pročišćeni tekst) čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Ugovorom o jamstvu.

Članak 2. sadrži tekst Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Članak 3. sadrži tekst Ugovora o financiranju između EIB-a i Hrvatske kontrole zračne plovidbe d.o.o. za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik. Tekst Ugovora o financiranju objavljuje se jer s Ugovorom o jamstvu čini nedjeljivu cjelinu u kontekstu njihova sadržaja.

Člankom 4. uređeno je da se financijske obveze koje mogu nastati za Republiku Hrvatsku temeljem Ugovora o jamstvu između Republike Hrvatske i EIB-a za projekt Kontrole zračne plovidbe Zagreb, podmiruju u skladu s odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za pojedine godine 2003. do 2027. prema planovima otplate do konačne otplate kredita.

Člankom 5. utvrđeno je da je za provedbu Zakona nadležno Ministarstvo financija Republike Hrvatske.

Člankom 6. utvrđuje se stupanje na snagu Ugovora o jamstvu.

Člankom 7. utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju.

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
UGOVORA O JAMSTVU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA
PROJEKT KONTROLE ZRAČNE PLOVIDBE ZAGREB
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA O POTVRĐIVANJU
PREDMETNOG UGOVORA O JAMSTVU**

Zagreb, rujan 2002.

